

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 36 (2009)
Heft: 144

Artikel: Patois, vîlyo dèvesâ = Patois, vieux langage
Autor: Goumaz, Marie-Louise / Hostettler, Michel
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-245531>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

PATOIS, VÎLYO DÈVESÂ - PATOIS, VIEUX LANGAGE

Paroles Marie-Louise Goumaz, musique Michel Hostettler

CD 07



1. Patois ! T'î noutron vîlyo dèvesâ,
Clli que lè z'an chan l'ant amâ.

Patois !

Outre lè z'an, t'ant maumenâ (bis)
Po t'accrasâ, po t'accrasâ,
Coudyî tè fér' âoblyâ, (bis)
L'è po cein que no t'amein
Leingâdzo dâo vîlyo tein.

2. Patois ! T'a falyu vîa dè tsi no.

Dins' l'ant prodzî tî lè précaud.

Patois !

Bin lyein dâi vel' t'ant fé firâ (bis)

Dein lè z'adzî, dein lè z'adzî,
Te t'î eincabornâ, (bis)
L'è po cein que no t'amein,
Leingâdzo dâo vîlyo tein.

3. Patois ! Tsampâ pè d'autro dèvesâ
Tsô poû vegnu du l'ètreindzî.

Patois !

T'ant dègognî, t'ant remés-sî, (bis)

Po pas sobrâ, po pas sobrâ,
Prâo ferm' tè faut pidâ. (bis)

Te sâ bin que no t'amein,
Leingâdzo dâo vîlyo tein.

Coda

Tè, te vî dein noutron tieu !
Tè, te vî dein noutron tieu !
Nò faut bin hiaut tè tsantâ,
Noutron crâno vîlyo patois. (bis)

1. Patois ! Tu es notre vieux parler,
Celui que les anciens ont aimé.
Patois !

Au cours des ans on t'a malmené (bis)
Pour t'écraser, pour t'écraser,
Essayer de te faire oublier, (bis)
C'est pour cela que nous t'aimons
Langage du temps passé.

2. Patois ! il t'a fallu t'en aller de chez
nous

Ainsi l'ont préconisé tous les
notables. Patois !
Bien loin des villes ils t'ont fait fuir,
(bis)
Dans les recoins, dans les recoins,
Tu t'es caché, (bis)
C'est pour cela que nous t'aimons,
Langage du temps passé.

3. Patois ! Chassé par d'autres
langues.

Peu à peu venues de l'étranger.
Patois !
Ils t'ont méprisé, ils t'ont combattu,
(bis)
Pour ne pas périr, pour ne pas mourir,
Courageusement il te faut aller de
l'avant. (bis)
Tu sais bien que nous t'aimons,
Langage du temps passé.

Coda

Toi, tu vis dans notre cœur !
Toi, tu vis dans notre cœur !
Il nous faut bien haut te chanter,
Notre brave vieux patois. (bis)